

# 1 Yohanna

## *Kalman da ya zama mutum*

<sup>1</sup> Wannan da ya kasance tun farko, wanda muka ji, wanda muka gani da idanunmu, wanda muka duba, hannuwanmu kuma suka taɓa, wannan ne muke shela game da Kalman rai. <sup>2</sup> Wannan Rai ya bayyana, muka kuwa gan shi, muka kuma shaida shi, muna kuwa yin muku shelar wannan rai madawwami, wanda dā yake tare da Uba, ya kuma bayyana a gare mu. <sup>3</sup> Muna yin muku shelar abin da muka gani, muka kuma ji ne, domin ku ma ku yi zumunci tare da mu. Zumuncinmu kuwa yana tare da Uba da kuma Ɗansa, Yesu Kiristi. <sup>4</sup> Muna rubuta wannan domin farin cikinmu yā zama cikakke.

## *Tafiya cikin haske*

<sup>5</sup> Wannan shi ne saƙon da muka ji daga wurinsa, muna kuma sanar da ku cewa Allah haske ne; a cikinsa kuwa babu duhu ko kaɗan. <sup>6</sup> In muka ce muna zumunci da shi amma muna tafiya cikin duhu, farya muke yi, kuma ba ma rayuwa bisa ga gaskiya. <sup>7</sup> Amma in muna tafiya cikin haske, yadda yake cikin haske, muna da zumunci da juna ke nan, kuma jinin Yesu, Ɗansa, yana tsarkake mu daga dukan\* zunubi.

<sup>8</sup> In muka ce ba mu da zunubi, muna ruɗin kanmu ne, gaskiya kuwa ba ta cikinmu. <sup>9</sup> In muka furta zunubanmu, shi mai aminci ne, mai adalci kuma, zai gafarta mana zunubanmu, yā kuma tsarkake mu daga dukan rashin adalci. <sup>10</sup> In muka ce ba mu yi zunubi ba, mun mai da

---

\* 1:7 Ko kuwa kowane

shi maƙaryaci ke nan, maganarsa kuwa ba ta da wuri a cikinmu.

## 2

<sup>1</sup> 'Ya'yana ƙaunatattu, ina rubuta muku wannan ne don kada ku yi zunubi. Amma in wani ya yi zunubi, muna da wani wanda yake magana da Uba don taimakonmu, wato, Yesu Kiristi, Mai Adalci. <sup>2</sup> Shi ne hadayar kafara saboda zunubanmu, kuma ba don namu kaɗai ba amma har ma da zunuban duniya duka.

<sup>3</sup> Ta haka za mu tabbata cewa mun san shi in muna yin biyayya da umarnansa. <sup>4</sup> Mutumin da ya ce, "Na san shi," amma ba ya yin abin da ya umarta, maƙaryaci ne, gaskiya kuwa ba ta cikinsa. <sup>5</sup> Amma in wani ya yi biyayya da maganarsa, ƙaunar Allah ta zama cikakkiya ke nan a cikinsa. Ta haka muka san cewa muna cikinsa. <sup>6</sup> Duk wanda ya ce yana rayuwa a cikinsa dole yā yi tafiya kamar yadda Yesu ya yi.

<sup>7</sup> Abokaina ƙaunatattu, ba sabon umarni nake rubuta muku ba, a'a, daɗaɗɗen umarnin nan ne, wanda kuke da shi tun farko. Wannan tsohon umarni shi ne sakon da kuka riga kuka ji. <sup>8</sup> Duk da haka ina rubuta muku sabon umarni; ana ganin gaskiyar umarnin a cikinsa da kuma cikinku, gama duhu yana shuɗewa, haske na gaskiya kuwa yana haskakawa.

<sup>9</sup> Duk wanda ya ce yana cikin haske yana kuma ƙin ɗan'uwansa, ashe a duhu yake har yanzu. <sup>10</sup> Duk wanda yake ƙaunar ɗan'uwansa, a cikin hasken yake rayuwa ke nan, kuma babu wani abin da yake cikinsa da zai sa yā yi tuntuɓe. <sup>11</sup> Amma duk wanda yake ƙin ɗan'uwansa, cikin duhu yake, yana kuma tafiya cikin duhu ke nan; bai ma san inda za shi ba, domin duhun ya makanta shi.

<sup>12</sup> Ina rubuta muku, 'ya'yana ƙaunatattu, domin an gafarta muku zunubanku saboda sunansa.

<sup>13</sup> Ina rubuta muku, ubanni,  
 domin kun san shi wanda yake tun farko.  
 Ina rubuta muku, samari,  
 domin kun ci nasara a kan mugun nan.

<sup>14</sup> Ina rubuta muku, 'ya'yana kaunatattu,  
 domin kun san Uba.  
 Ina rubuta muku, ubanni,  
 domin kun san shi wanda yake tun farko.  
 Ina rubuta muku, samari,  
 domin kuna da karfi,  
 maganar Allah kuwa tana zaune a cikinku,  
 kun kuma ci nasara a kan mugun nan.

*Kada ku kaunaci duniya*

<sup>15</sup> Kada ku kaunaci duniya, ko wani abin da yake cikinta. In wani yana kaunar duniya, kaunar Uba ba ta cikinsa. <sup>16</sup> Gama duk abin da yake na duniya, kamar sha'awace-sha'awacen mutuntaka, sha'awar idanunsa, da kuma tafama da abin da yake da shi, yake kuma yi, ba daga wurin Uba suke fitowa ba sai dai daga duniya. <sup>17</sup> Duniya da sha'awace-sha'awacenta suna shudewa, amma mutumin da yake aikata nufin Allah, zai rayu har abada.

*Gargaɗi a kan magabcin Kiristi*

<sup>18</sup> 'Ya'yana kaunatattu, waɗannan su ne kwanakin karshe; kuma kamar yadda kuka ji cewa magabcin Kiristi yana zuwa, ko yanzu ma abokan gaɓan Kiristi da yawa sun zo. Ta haka muka san cewa kwanakin karshe sun iso. <sup>19</sup> Waɗannan masu gaɓa da Kiristi suna cikinmu a da, amma sun bar mu, don tun da ma su ba namu ba ne. Ai, da su namu ne, da har yanzu suna tare da mu. Amma sun bar mu, wannan ya nuna a fili cewa su ba namu ba ne.

<sup>20</sup> Amma ku kam, kuna da shafewa daga wurin Mai Tsarkin nan, kuma dukanku kun san gaskiya. <sup>21</sup> Ina rubuta

muku ba domin ba ku san gaskiya ba ne, a'a, sai dai domin kun santa, kun kuma san cewa babu yadda karya za ta fito daga gaskiya. <sup>22</sup> Wane ne maƙaryaci? Ai, shi ne mutumin da yake m̄sun cewa Yesu shi ne Kiristi. Irin wannan mutum shi ne magabcin Kiristi, ya yi m̄sun Uban da kuma Ɗan. <sup>23</sup> Ba wanda yake m̄sun Ɗan, sa'an nan ya ce yana da Uban; duk wanda ya yarda da Ɗan, yana da Uban a cikinsa ke nan.

<sup>24</sup> Ku lura fa cewa abin da kuka ji daga farko, bari ya ci gaba da kasance a cikinku. In kuwa ya ci gaba da zama a cikinku, za ku kasance a cikin Ɗan, da kuma a cikin Uban. <sup>25</sup> Wannan shi ne abin da ya yi mana alkawari, wato, rai madawwami.

<sup>26</sup> Ina rubuta muku waƙannan abubuwa ne game da waƙanda suke koƙari su sa ku kauce. <sup>27</sup> Game da ku kuwa, shafan nan da kuka karɓa daga gare shi tana nan a cikinku, ba kwa kuma bukata wani ya koyar da ku. Amma kamar yadda shafan nan tasa tana koya muku kome, ita kuwa gaskiya ce ba karya ba, yadda dai ta koya muku, to, sai ku zauna a cikinsa.

### *'Ya'yan Allah*

<sup>28</sup> Yanzu fa, ya ku 'ya'yana kaunatattu, sai ku ci gaba a cikinsa, domin sa'ad da ya bayyana, mu iya tsaya gabagadi babu kunya a dawowarsa.

<sup>29</sup> In kun san cewa shi mai adalci ne, to, kun dai san cewa duk mai aikata abin da yake daidai haifaffensa ne.

## 3

<sup>1</sup> Dubi irin kaunar da Uba ya kaunace mu da ita mana, har ana ce da mu 'ya'yan Allah! Haka kuwa muke! Dalilin da ya sa duniya ba ta san mu ba shi ne, don ba ta san shi ba.

<sup>2</sup> Abokaina kaunatattu, yanzu, mu 'ya'yan Allah ne, kuma abin da za mu zama nan gaba ba a riga an bayyana ba. Sai dai mun san cewa sa'ad da Kiristi ya bayyana, za mu zama

kamar sa, domin za mu gan shi kamar yadda yake. <sup>3</sup> Duk mai wannan bege a cikinsa yakan tsarkake kansa, kamar yadda shi Kiristi yake da tsabta.

<sup>4</sup> Duk mai yin zunubi yana karya doka ne; tabbatacce, zunubi, karya doka ne. <sup>5</sup> Sai dai kun san cewa Kiristi ya bayyana ne domin yã ɗauke zunubanmu. A cikinsa kuwa babu zunubi. <sup>6</sup> Ba mai rayuwa a cikinsa da yake cin gaba da yin zunubi. Kowa da yake aikata zunubi, bai taɓa ganinsa ba, bai ma san shi ba.

<sup>7</sup> 'Ya'yana kaunatattu, kada ku yarda wani yã ruɗe ku. Duk mai yin abin da yake daidai mai adalci ne, yadda Kiristi yake mai adalci. <sup>8</sup> Duk mai aikata abin da yake zunubi shi na Iblis ne, domin Iblis mai aikata zunubi ne tun farko. Dalilin da ya sa ɗan Allah ya bayyana kuwa shi ne don yã rushe aikin Iblis. <sup>9</sup> Babu haifaffe na Allah da zai ci gaba da yin zunubi, domin iri na Allah yana a cikinsa; ba zai iya ci gaba da yin zunubi ba, domin haifaffe ne na Allah. <sup>10</sup> Ta haka muka san waɗanda suke 'ya'yan Allah da kuma waɗanda suke 'ya'yan Iblis. Duk wanda ba ya yin abin da yake daidai, ba ɗan Allah ba ne; haka ma wanda ba ya kaunar ɗan'uwansa.

### *Ku kaunaci juna*

<sup>11</sup> Wannan shi ne saƙon da kuka ji tun farko. Ya kamata mu kaunaci juna. <sup>12</sup> Kada ku zama kamar Kayinu, wanda ya zama na mugun nan, ya kuma kashe ɗan'uwansa. Me ya sa ya kashe shi? Domin ayyukansa mugaye ne, na ɗan'uwansa kuma na adalci ne. <sup>13</sup> Kada ku yi mamaki 'yan'uwana, in duniya ta ƙi ku. <sup>14</sup> Mun san cewa mun riga mun ratsa daga mutuwa zuwa rai, domin muna kaunar 'yan'uwannu. Duk wanda ba ya kauna matacce ne har yanzu. <sup>15</sup> Duk mai ƙin ɗan'uwansa mai kisankai

ne, kun kuma san cewa ba mai kisankan da yake da rai madawwami a cikinsa.

<sup>16</sup> Yadda muka san kauna ke nan, wato, Yesu Kiristi ya ba da ransa dominmu. Ya kamata mu ma mu ba da rayukanmu domin 'yan'uwanmu. <sup>17</sup> In wani yana da arziki, ya kuma ga dan'uwansa cikin rashi, bai kuwa taimake shi ba, anya, kaunar Allah tana a cikinsa kuwa? <sup>18</sup> 'Ya'yana kaunatattu, kada mu yi kauna da fatar baki kawai, sai dai mu nuna ta ta wurin aikatawa da kuma gaskiya.

<sup>19</sup> Ta haka muka san cewa mu na gaskiya ne, kuma za mu iya tsaya a gaban Allah ba tare da rawar jiki ba. <sup>20</sup> Idan zuciyarmu ta nuna mana muna da laifi, mun san cewa Allah ya fi zuciyarmu, ya kuma san dukan kome. <sup>21</sup> Abokaina kaunatattu, in zukatanmu ba su ba mu laifi ba, muna da karfin halin tsayawa a gaban Allah ke nan. <sup>22</sup> Muna kuma samun dukan abin da muka roka daga gare shi, domin muna biyayya da umarnansa, muna kuma yin abin da ya gamshe shi. <sup>23</sup> Umarninsa kuwa shi ne, mu gaskata da sunan Dansa, Yesu Kiristi, mu kuma kaunaci juna kamar yadda ya umarce mu. <sup>24</sup> Waƙanda suke biyayya da umarnansa kuwa suna rayuwa a cikinsa, shi kuma a cikinsu. Ta haka muka san cewa yana raye a cikinmu. Mun san haka ta wurin Ruhun da ya ba mu.

## 4

### *Gwada ruhohi*

<sup>1</sup> Abokaina kaunatattu, ba kowane ruhu za ku gaskata ba, sai dai ku gwada ruhohi don ku ga ko daga Allah ne, domin annabawan karya da yawa sun fito duniya. <sup>2</sup> Ga yadda za ku gane Ruhun Allah, duk ruhun da ya yarda cewa Yesu Kiristi ya zo cikin jiki, to, daga Allah yake. <sup>3</sup> Amma duk ruhun da bai yarda da Yesu ba, ba daga Allah

ba ne, ruhun magabcin Kiristi ne, wanda kuka ji yana zuwa, har ma ya riga ya shigo duniya.

<sup>4</sup> Ku, 'ya'yana kaunatattu, ku daga Allah ne, kun kuma yi nasara a kan magabtan Kiristi, domin wanda yake a cikinku ya fi wanda yake a duniya girma. <sup>5</sup> Su daga duniya ne saboda haka suke magana yadda duniya take ganin abubuwa, duniya kuwa tana sauraronsu. <sup>6</sup> Mu daga Allah ne, kuma duk wanda ya san Allah yakan saurare mu. Amma duk wanda ba daga Allah ba, ba ya sauraronmu. Ta haka ne muke gane Ruhun gaskiya, da kuma ruhun karya.

*Kaunar Allah da kuma tamu*

<sup>7</sup> Abokaina kaunatattu, mu kaunaci juna, domin kauna tana zuwa daga Allah ne. Duk mai kauna, haifaffe ne na Allah, ya kuma san Allah. <sup>8</sup> Duk wanda ba ya kauna, bai san Allah ba, domin Allah kauna ne. <sup>9</sup> Ga yadda Allah ya nuna kaunarsa a cikinmu, Allah ya aiki makaƙaici Dansa zuwa duniya domin mu rayu ta wurinsa. <sup>10</sup> Wannan ita ce kauna, wato, ba mu ne muka kaunaci Allah ba, sai dai shi ne ya kaunace mu, ya kuma aiko Dansa yā zama hadaya ta kafara saboda zunubanmu. <sup>11</sup> Abokaina kaunatattu, da yake Allah ya kaunace mu haka, ya kamata mu ma mu kaunaci juna. <sup>12</sup> Ba wanda ya taɓa ganin Allah; amma in muna kaunar juna, Allah yana raye a cikinmu, kaunarsa kuwa ta zama cikakkiya a cikinmu ke nan.

<sup>13</sup> Mun san cewa muna rayuwa a cikinsa shi kuma a cikinmu, domin ya ba mu Ruhunsa. <sup>14</sup> Mun gani, mun kuma shaida cewa Uba ya aiko Dansa domin yā zama Mai Ceton duniya. <sup>15</sup> Duk wanda ya yarda cewa Yesu Dan Allah ne, Allah yana raye a cikinsa, shi kuma a cikin Allah. <sup>16</sup> Ta haka muka sani, muke kuma dogara ga kaunar da Allah yake mana.

Allah kauna ne. Duk wanda yake rayuwa cikin kauna, yana rayuwa a cikin Allah ne, Allah kuma a cikinsa.

<sup>17</sup> Ta haka, kauna ta zama cikakkiya a cikinmu domin mu kasance masu karfin hali a ranar shari'a, domin a wannan duniya muna kama da shi. <sup>18</sup> Babu tsoro cikin kauna. Cikakkiyar kauna dai takan kawar da tsoro, domin hukunci ne yake kawo tsoro. Mai jin tsoro ba cikakke ba ne a cikin kauna.

<sup>19</sup> Muna kauna, domin ya kaunace mu da farko. <sup>20</sup> Duk wanda ya ce, "Ina kaunar Allah," amma yana kin dan'uwansa, makaryaci ne. Gama duk wanda ba ya kaunar dan'uwansa da yake gani, ba zai iya kaunar Allah wanda ba ya gani ba. <sup>21</sup> Ya kuma ba mu wannan umarni cewa duk wanda yake kaunar Allah, dole ya kaunaci dan'uwansa.

## 5

### *Bangaskiya cikin Dan Allah*

<sup>1</sup> Kowa ya gaskata cewa Yesu shi ne Kiristi, shi haifaffe na Allah ne, kuma duk mai kaunar mahaifi kuwa, yakan kaunaci dansa ma. <sup>2</sup> Ga yadda muka san cewa muna kaunar 'ya'yan Allah. Muna yin haka ta wurin kaunar Allah da kuma aikata umarnansa. <sup>3</sup> Kaunar Allah ita ce, a yi biyayya da umarnansa. Umarnansa kuwa ba masu nauyi ba ne; <sup>4</sup> domin duk haifaffe na Allah yana cin nasara a kan duniya. Bangaskiyarmu kuwa ita ce ta ba mu wannan nasara a kan duniya. <sup>5</sup> Wa ya cin nasara a kan duniya? Sai wanda ya gaskata cewa Yesu Dan Allah ne.

<sup>6</sup> Ga wanda ya zo ta wurin ruwa da jini, wato, Yesu Kiristi. Bai zo ta wurin ruwa kadai ba, sai dai ta wurin ruwa da kuma jini. Ruhu ne kuwa yake ba da shaida, gama



Ruhu shi ne gaskiya. <sup>7</sup> Akwai shaidu uku, wato, <sup>8</sup> Ruhu,\* da ruwa, da kuma jini; waƙannan uku kuwa manufarsu ƙaya ce. <sup>9</sup> Tun da yake mukan yarda da shaida mutane, ai, shaidar Allah ta fi ƙarfi. Wannan ita ce shaidar Allah, wato, ya shaidi Ɗansa. <sup>10</sup> Duk wanda ya gaskata da Ɗan Allah, yana da shaidan nan a zuciyarsa. Duk wanda bai gaskata da Allah ba kuwa ya mai da shi maƙaryaci, domin bai gaskata shaidar da Allah ya bayar game da Ɗansa ba. <sup>11</sup> Wannan kuwa ita ce shaidar; cewa Allah ya ba mu rai madawwami, wannan rai kuwa yana cikin Ɗansa. <sup>12</sup> Duk wanda yake da Ɗan, yana da rai; wanda kuwa ba shi da Ɗan Allah, ba shi da rai.

### *Karshen magana*

<sup>13</sup> Ina rubuta waƙannan abubuwa gare ku, ku da kuka gaskata sunan Ɗan Allah domin ku san kuna da rai madawwami. <sup>14</sup> Wannan shi ne ƙarfin halin da muke da shi sa'ad da muke zuwa a gaban Allah, gama mun san cewa kome muka roƙa bisa ga nufinsa, yakan saurare mu. <sup>15</sup> In kuwa muka san cewa yana sauraranmu, ko mene ne muka roƙa, mun sani, mun riga mun sami abin da muka roƙa daga gare shi ke nan.

<sup>16</sup> Kowa ya ga ƙan'uwansa yana yin zunubin da bai kai ga mutuwa ba, sai yā yi masa addu'a. Ta dalilin mai addu'an nan kuwa, Allah zai ba da rai ga mai yin zunubin da bai kai ga mutuwa ba. Akwai zunubin da yakan kai ga mutuwa. Ban ce a yi addu'a domin wannan ba. <sup>17</sup> Duk rashin adalci, zunubi ne, amma akwai waƙansu zunuban da ba sa kai ga mutuwa.

---

\* <sup>5:8</sup> Rubuce-rubucen hannu na baya-bayan nan na Bulget shaida a sama: Uba, Kalma da kuma Ruhu Mai Tsarki, waƙannan uku kuwa ƙaya ne. <sup>8</sup> Akwai kuma uku da suka ba da shaida a duniya, wannan: Ruhu (babu kalman nan a rubuce-rubucen hannu na Girik kafin karni na goma sha shida)

<sup>18</sup> Mun san cewa kowane haifaffe na Allah ba ya cin gaba da yin zunubi; kasancewarsa haifaffe na Allah ita takan k̄are shi, mugun kuwa ba zai iya cuce shi ba. <sup>19</sup> Mun san cewa mu 'ya'yan Allah ne, duniya duka kuwa tana hannun Mugun. <sup>20</sup> Mun san cewa Ɗan Allah ya zo duniya, ya kuma ba mu ganewa domin mu san shi wanda yake na gaskiya. Mu kuwa muna cikinsa, shi da yake Allah na gaskiya wato, cikin Ɗansa Yesu Kiristi. Shi ne Allah na gaskiya da kuma rai na har abada.

<sup>21</sup> 'Ya'yana kaunatattu, ku yi nesa da gumaka.

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don  
Kowa™  
Hausa: Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don  
Kowa™ (Bible) of Nigeria

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 30 Dec 2021

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250